

---

# N°8

---

**REFUGIO URBANO | ABRI URBAIN**

**FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUITTET**

COMPLEXE CULTUREL CHÁVEZ DE LA ROSA - AREQUIPA - PÉROU

MAI 2011

---

---

CONTACTS :

> Caroline Guittet : [caroline-guittet@live.fr](mailto:caroline-guittet@live.fr)  
> François Feutrie : [francois.feutrie@gmail.com](mailto:francois.feutrie@gmail.com)

SITES WEB :

> [www.cabanes-et-paysages-ambulants.com](http://www.cabanes-et-paysages-ambulants.com)  
> [www.francoisfeutrie.com](http://www.francoisfeutrie.com)

---

# N°8

---

## **REFUGIO URBANO | ABRI URBAIN** **FRANÇOIS FEUTRIE & CAROLINE GUITTET**

COMPLEXE CULTUREL CHÁVEZ DE LA ROSA - AREQUIPA - PÉROU

MAI 2011

---

---

*Refugio Urbano (Abri urbain)* est la construction d'un abri urbain sur le toit du Complejo Cultural Chávez de la Rosa (rattaché à la Universidad Nacional de San Agustín), dans le centre-ville de la deuxième plus grande ville du Pérou, Arequipa.

Cette installation réalisée avec 220 grandes branches d'eucalyptus liées par de la corde naturelle de jute — l'eucalyptus est utilisé localement pour réaliser la charpente des toits des maisons de cette région et des abris pour se protéger du soleil sur les terrasses-toits des habitations — propose une forme globale brute à géométrie complexe basée sur le triangle ; qui pourrait rappeler généralement la forme des toits en France.

Paradoxalement à cette précédente idée, la grande majorité des toits arequipeños sont plats et servent pour beaucoup de terrasses pour faire sécher son linge, vu l'ensoleillement presque annuel dans cette région désertique du Pérou. *Refugio Urbano* par sa forme, les matériaux utilisés dans sa construction et le sens qui s'en dégage, contraste avec le paysage environnant de la forme arrondie des arches des architectures coloniales (la cathédrale et les vieilles bâtisses) autour réalisées en sillar blanc (pierre volcanique). Trois grandes avancées triangulaires permettent d'observer trois points culminants de la ville : un panorama sur le volcan Misti, un panorama sur la cathédrale et un panorama sur la place des Armes.

Ainsi, entourée des architectures espagnoles réalisées entre le XVI<sup>e</sup> et le XVIII<sup>e</sup> siècle, l'installation *Refugio Urbano* s'impose dans le paysage local, à la fois comme un abri haut-perché dominant la ville et un refuge naturel intégrée en son sein.

---

*Refugio Urbano (Urban Shelter)* is the construction of a urban shelter on the roof of the Cultural Complex Chávez de la Rosa (attached to the San Agustín National University) in the center of the second largest city of Peru, Arequipa.

This installation made with 220 large eucalyptus branches linked by natural jute rope — Eucalyptus is used locally to make framing roofs of houses in this area and shelters for protection from the sun on the roof-terraces of houses — offers a global gross form with a complex geometry based on the triangle ; which generally could be echo to the shape of the roofs in France.

Paradoxically with this last idea, the vast majority of arequipeños roofs are flat and used as many terraces to dry the laundry, given the almost annual sunshine in this desert region of Peru. *Refugio Urbano* by its shape, materials used in its construction and meaning that emerges, contrasts with

the surrounding landscape of rounded arches of the colonial architecture (the cathedral and the old buildings) around made of white ashlar (stone volcanic). Three major advances triangular allow to observe three highlights of the city: a panoramic view of the Misti volcano, a panorama of the Cathedral and a panoramic view of the Plaza de Armas.

Thus, surrounded by Spanish architecture produced between the sixteenth and the eighteenth century, the installation *Refugio Urbano* needed in the local landscape, both as a shelter perched high above the city and a natural refuge integrated within it.

---

*Refugio Urbano* es la construcción de una sorte de cabaña sobre el techo del Complejo Cultural Chávez de la Rosa (Universidad Nacional de San Agustín), en el centro de la segunda ciudad más grande del Perú, Arequipa.

Nos hemos interesado en los techos planos de Arequipa que se utilizan para actividades diarias como, por ejemplo, secar la ropa. Sobre estos techos, hay abrigos contra el sol que están hechos en Eucaliptos. Así, hemos utilizado 220 ramas de Eucaliptos con nudos en las cuerdas de yute.

*Refugio Urbano* propone una forma bruta con una geometría compleja basada en el triángulo. Con los materiales locales, su forma, esta instalación contraste con el paisaje urbano cercano. En efecto, en el centro histórico, hay muchas formas redondeadas con los arcos de la arquitectura colonial en sillar (la catedral y los edificios antiguos).

Como la imagen de la arquitectura española impuesta y importada entre el XVI y el siglo XVIII, la instalación *Refugio Urbano* se impone en el paisaje local, como un refugio para mirar Arequipa. Además, las tres avanzadas triangulares son tres miradores (la plaza de armas, la catedral, el volcán Misti). Por fin, *Refugio Urbano* tiene un significado poético de una cabaña o un refugio natural integrado adentro de la ciudad.




---

*ABRI URBAIN*

---

220 branches d'eucalyptus, 3 bobines  
de corde de jute  
5 x 18 x 6 m  
Arequipa, Pérou  
Mai 2011

---



---

*URBAN SHELTER*

---

220 eucalyptus branches, 3 reels of  
jute rope  
16,4 x 59 x 19,7 feet  
Arequipa, Peru  
May 2011

---



---

*REFUGIO URBANO*

---

220 ramas de eucaliptos, 3 rollos de  
cuerda de jute  
5 x 18 x 6 m  
Arequipa, Perú  
Mayo 2011

---



**EL COMPLEJO CULTURAL CHÁVEZ DE LA ROSA DE LA U.N.S.A.  
presenta una obra artística y paisajística :**

# REFUGIO URBANO

**PARTE DEL PROYECTO « CABAÑAS Y PAISAJES AMBULANTES EN AMÉRICA »  
ARTISTAS FRANCESES : CAROLINE GUITTET Y FRANÇOIS FEUTRIE**

**VIERNES 27 DE MAYO, 2011  
DE 19 A 20.30 Hs**

**COMPLEJO CULTURAL CHÁVEZ DE LA ROSA  
SANTA CATALINA, 101, CERCAO - AREQUIPA | PERÚ**

**ENTRADA LIBRE Y GRATUITA**

> Todos los asistentes pueden traer un pedazo de su paisaje que puede ser, por ejemplo, una foto, sonido, dibujo o cualquier objeto personal con el que se identifique en el lugar que servira para intercambiarlo con un pedazo de paisaje frances.

Consultas:

[www.cabanes-et-paysages-ambulants.com](http://www.cabanes-et-paysages-ambulants.com)



CABANES & PAYSAGES AMBULANTS EN AMERIQUES



*Cabanes & paysages ambulants en Amériques* est soutenu par |  
*Cabins & itinerant Landscapes in Americas* is supported by | *Cabañas y paisajes ambulantes en América* es sostenido por :

